

Da Reinviare a Proyecto España

COPIA PER L'AGENZIA

M 7.2-C Rev 0


**CONTRATTO DI VENDITA  
SOGGIORNO/PACCHETTO  
TURISTICO-DIDATTICO**

| AGENZIA DI VIAGGI   |                      |
|---|----------------------|
| Denominazione dell'Adv: <b>PROYECTO ESPANA srl</b>                      |                      |
| Indirizzo: <b>Via Chiaia 209</b>  | C.A.P.: <b>80121</b> |
| Città: <b>Napoli</b>  | Prov.: <b>NA</b>     |
| Licenza: <b>Aut. Reg. Campania n°198 del 12/5/2008</b>                  |                      |
| Compagnia Assicurativa: <b>Groupama Assicurazioni s.p.a n.106115674</b> |                      |

## RIFERIMENTI OFFERTA

|             |                           |               |
|-------------|---------------------------|---------------|
| OPERATORE:  | <b>PATRIZIA MOSCHIANO</b> |               |
| N° OFFERTA: | <b>204</b>                | REV. <b>2</b> |

## RIFERIMENTI PRATICA

N° PRATICA: **47**

## IL CONTRAENTE

| ISTITUTO:             |                      | CIG/CUP:  |        |
|-----------------------|----------------------|-----------|--------|
| Indirizzo:            | CAP                  | Località: | Prov.: |
| Telefono:             | Fax:                 | E-mail:   |        |
| C.F. / P.IVA:         | Cod. Meccanografico: |           |        |
| Dirigente Scolastico: |                      |           |        |

in nome e per conto proprio, oltre che in nome e per conto delle persone nell'elenco allegato, conviene e stipula quanto segue:

il Contraente acquista dall'Agenzia/Tour Operator venditore **PROYECTO ESPANA SRL**  
il "Viaggio di Istruzione/Stage didattico-culturale" con il seguente itinerario/destinazione

| Destinazione: <b>MALAGA</b>  |                       |                             |                   | Volo: <b>LOW-COST DIRETTO</b>            |  |   |  |
|--|-----------------------|-----------------------------|-------------------|--|--|---|--|
| N° partecipanti: <b>29</b>   |                       | N° accompagnatori: <b>2</b> |                   | Andata n° volo: <b>U22733</b>            |  | compagnia: <b>EASYJET</b>                         |  |
| dal: <b>10/04/2019</b>   | al: <b>17/04/2019</b> | gg.: <b>8</b>               | / notti: <b>7</b> | Apto. Partenza: <b>MALPENSA MXP</b>      |  | ora partenza: <b>06.40</b>                        |  |
| Programma didattico [1]: <b>MINIESTANCIA MUNDO LABORAL (10H+10H)</b>   |                       |                             |                   | Apto. Destinazione: <b>MALAGA AGP</b>    |  | ora arrivo: <b>09.20</b>                          |  |
| Tipologia alloggio [2]:<br><input checked="" type="checkbox"/> Famiglia (studenti) <input checked="" type="checkbox"/> Hotel (docenti) |                       |                             |                   | Ritorno n° volo: <b>U22736</b>           |  | compagnia: <b>EASYJET</b>                         |  |
| Trattamento: <b>pensione completa (studenti) e B&amp;B (docenti)</b>   |                       |                             |                   | Apto. Partenza: <b>MALAGA AGP</b>        |  | ora partenza: <b>19.50</b>                        |  |
|  |                       |                             |                   | Apto. Destinazione: <b>MALPENSA MXP</b>  |  | ora arrivo: <b>22.20</b>                          |  |
| Servizi extra preventivo (barrare solo se non da preventivo)   |                       |                             |                   | Transfer Italia <input type="checkbox"/> |  | Escursioni <input type="checkbox"/>               |  |
|  |                       |                             |                   |  |  | Attività extradidattiche <input type="checkbox"/> |  |

## IMPORTO DEI SERVIZI RICHIESTI

|  | Importo per persona in Euro | N° | Totale             |
|--|-----------------------------|----|--------------------|
| QUOTA per n. min. 29 partecipanti                        | 390                         | 29 | 11310              |
| VOLO PER 29° PARTECIPANTE FERRAZZI G.                    | 185                         | 1  | 185                |
| Gratuità docenti:  | 0                           | 2  | 0                  |
| Polizza facoltative:                                     |                             |    |                    |
| Polizza facoltative:                                     |                             |    |                    |
| Volo   | 145                         | 28 | 4060               |
| Servizi extra:   |                             |    |                    |
| Escursione a Ronda                                       | 47                          | 29 | 1363               |
| Escursione a Granada (centro, cattedrale e capilla real) | 46                          | 29 | 1334               |
|  |                             |    |                    |
|  |                             |    | <b>€ 18.252,00</b> |

|  |          |
|--|----------|
| Acconto €  | 6.322,00 |
| pari all'eventuale quota del volo + il 20% del soggiorno da versare al momento della conferma.                                 |          |
| Il restante a saldo (conguaglio a seconda del numero esatto dei partecipanti) da versare ENTRO 20 GIORNI prima della partenza. |          |
| <b>DOCUMENTI NECESSARI:</b>  |          |
| · Carta d'identità o Passaporto  |          |
| · Lettera di accompagnamento<br>(solo in caso di minori di anni 14)  |          |
| · Visto  |          |
| · Vaccinazioni o profilassi  |          |
| · Altri: <u>elenchi nominativi</u>   |          |

Il contraente dichiara di aver ricevuto: 1) durante le trattative, tutte le informazioni sulla normativa in vigore; 2) copia del presente contratto; 3) di aver preso visione delle Condizioni Generali e di accettarle ed approvarle, agli effetti degli art. 1341 e 1342 Codice Civile. Il sottoscritto dichiara inoltre di approvare specificatamente la parte inerente le "Condizioni generali relative a soggiorni studio" negli articoli 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23 e 24 e rispettivi punti degli stessi, **allegate al presente contratto.**

Informativa ex art. 13 Regolamento UE. 679 del 2016: i dati del sottoscrittore del presente contratto e quelli degli altri partecipanti, il cui conferimento è obbligatorio per garantire agli stessi la fruizione dei servizi oggetto del pacchetto turistico acquistato, saranno trattati in forma manuale e/o elettronica nel rispetto della normativa. L'eventuale rifiuto nel conferimento dei dati comporterà l'impossibilità di concludere il contratto e fornire i relativi servizi. Titolare del trattamento è Proyecto España. Laddove necessaria, la comunicazione dei dati sarà eventualmente effettuata solo verso autorità competenti, assicurazioni, corrispondenti o preposti locali dell'organizzatore, fornitori dei servizi parte del pacchetto didattico/turistico o comunque a soggetti per i quali la trasmissione dei dati sia necessaria in relazione alla conclusione del contratto e fruizione dei relativi servizi. I dati potranno inoltre essere comunicati a consulenti fiscali, contabili e legali per l'assolvimento degli obblighi di legge e/o per l'esercizio dei diritti in sede legale, in ogni momento potranno essere esercitati tutti i diritti ex art. 15 Reg. UE 679/2016.

Per accettazione lì,

Firma dell'Agenzia venditrice/Organizzatrice

Firma del Contraente o genitore (per i minorenni)

PROYECTO ESPAÑA s.r.l.

Via Chiaia n. 209  
80121 NAPOLI  
Partita I.V.A. n° 07504591217

[1] Nel caso di un programma linguistico, allegare al presente contratto un elenco dettagliato con il livello di conoscenza della lingua dei partecipanti secondo il QCER (A1/A2/B1/B2/C1/C2). In alternativa, è fatto obbligo al contraente di inviare il suddetto elenco entro 5 gg. lavorativi dalla firma del presente contratto.

[2] Allegare al presente contratto un elenco dettagliato degli abbinamenti in camera e delle eventuali intolleranze/allergie dei partecipanti. In alternativa, è fatto obbligo al contraente di inviare il suddetto elenco entro 5 gg. lavorativi dalla firma del presente contratto.


**CONTRATTO DI VENDITA  
SOGGIORNO/PACCHETTO  
TURISTICO-DIDATTICO**

COPIA PER IL CLIENTE

M 7.2-C Rev 0

## AGENZIA DI VIAGGI

|   |                      |
|---|----------------------|
| Denominazione dell'Adv: <b>PROYECTO ESPANA srl</b>                      |                      |
| Indirizzo: <b>Via Chiaia 209</b>  | C.A.P.: <b>80121</b> |
| Città: <b>Napoli</b>  | Prov.: <b>NA</b>     |
| Licenza: <b>Aut. Reg. Campania n°198 del 12/5/2008</b>                  |                      |
| Compagnia Assicurativa: <b>Groupama Assicurazioni s.p.a n.106115674</b> |                      |

## RIFERIMENTI OFFERTA

|             |                           |               |
|-------------|---------------------------|---------------|
| OPERATORE:  | <b>PATRIZIA MOSCHIANO</b> |               |
| N° OFFERTA: | <b>204</b>                | REV. <b>2</b> |

## RIFERIMENTI PRATICA

N° PRATICA: **47**

## IL CONTRAENTE

|                       |                      |           |        |
|-----------------------|----------------------|-----------|--------|
| ISTITUTO:             |                      | CIG/CUP:  |        |
| Indirizzo:            | CAP                  | Località: | Prov.: |
| Telefono:             | Fax:                 | E-mail:   |        |
| C.F. / P.IVA:         | Cod. Meccanografico: |           |        |
| Dirigente Scolastico: |                      |           |        |

in nome e per conto proprio, oltre che in nome e per conto delle persone nell'elenco allegato, conviene e stipula quanto segue:

il Contraente acquista dall'Agenzia/Tour Operator venditore **PROYECTO ESPANA SRL**  
il "Viaggio di Istruzione/Stage didattico-culturale" con il seguente itinerario/destinazione:

|   |   |
|---|---|
| <b>Destinazione:</b> MALAGA   | <b>Volo:</b> LOW-COST DIRETTO                     |
| N° partecipanti: <b>29</b>  | N° accompagnatori: <b>2</b>                       |
| dal: <b>10/04/2019</b> al: <b>17/04/2019</b> gg.: <b>8</b> / notti: <b>7</b>  | <b>Andata n° volo:</b> U22733                     |
| <b>Programma didattico [1]:</b> <b>MINIESTANCIA MUNDO LABORAL (10H+10H)</b>   | Apto. Partenza: <b>MALPENSA MXP</b>               |
| <b>Tipologia alloggio [2]:</b><br><input checked="" type="checkbox"/> Famiglia (studenti) <input checked="" type="checkbox"/> Hotel (docenti) | Apto. Destinazione: <b>MALAGA AGP</b>             |
| <b>Trattamento:</b> <b>pensione completa (studenti) e B&amp;B (docenti)</b>   | <b>Ritorno n° volo:</b> U22736                    |
|   | Apto. Partenza: <b>MALAGA AGP</b>                 |
|   | Apto. Destinazione: <b>MALPENSA MXP</b>           |
| Servizi extra preventivo (barrare solo se non da preventivo)  | Transfer Italia <input type="checkbox"/>          |
|   | Escursioni <input type="checkbox"/>               |
|   | Attività extradidattiche <input type="checkbox"/> |

## IMPORTO DEI SERVIZI RICHIESTI

|  | Importo per persona in Euro | N° | Totale      |
|--|-----------------------------|----|-------------|
| QUOTA per n. min. 29 partecipanti                        | 390                         | 29 | 11310       |
| VOLO PER 29° PARTECIPANTE FERRAZZI G.                    | 185                         | 1  | 185         |
| Gratuità docenti:  | 0                           | 2  | 0           |
| Polizza facoltative:                                     |                             |    |             |
| Polizza facoltative:                                     |                             |    |             |
| Volo   | 145                         | 28 | 4060        |
| Servizi extra:   |                             |    |             |
| Escursione a Ronda                                       | 47                          | 29 | 1363        |
| Escursione a Granada (centro, cattedrale e capilla real) | 46                          | 29 | 1334        |
|  |                             |    |             |
|  |                             |    | € 18.252,00 |

|  |   |          |
|--|---|----------|
| Acconto  | € | 6.322,00 |
| pari all'eventuale quota del volo + il 20% del soggiorno da versare al momento della conferma.                                 |   |          |
| Il restante a saldo (conguaglio a seconda del numero esatto dei partecipanti) da versare ENTRO 20 GIORNI prima della partenza. |   |          |
| <b>DOCUMENTI NECESSARI:</b>  |   |          |
| - Carta d'identità o Passaporto  |   |          |
| - Lettera di accompagnamento<br>(solo in caso di minori di anni 14)  |   |          |
| - Visto  |   |          |
| - Vaccinazioni o profilassi  |   |          |
| - Altri: elenchi nominativi  |   |          |

Il contraente dichiara di aver ricevuto: 1) durante le trattative, tutte le informazioni sulla normativa in vigore; 2) copia del presente contratto; 3) di aver preso visione delle Condizioni Generali e di accettarle ed approvarle, agli effetti degli art. 1341 e 1342 Codice Civile. Il sottoscritto dichiara inoltre di approvare specificatamente la parte inerente le "Condizioni generali relative a soggiorni studio" negli articoli 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23 e 24 e rispettivi punti degli stessi, **allegate al presente contratto.**

Informativa ex art.13 Regolamento UE. 679 del 2016: i dati del sottoscrittore del presente contratto e quelli degli altri partecipanti, il cui conferimento è obbligatorio per garantire agli stessi la fruizione dei servizi oggetto del pacchetto turistico acquistato, saranno trattati in forma manuale e/o elettronica nel rispetto della normativa. L'eventuale rifiuto nel conferimento dei dati comporterà l'impossibilità di concludere il contratto e fornire i relativi servizi. Titolare del trattamento è Proyecto Espana. Laddove necessaria, la comunicazione dei dati sarà eventualmente effettuata solo verso autorità competenti, assicurazioni, corrispondenti o preposti locali dell'organizzatore, fornitori dei servizi parte del pacchetto didattico/turistico o comunque a soggetti per i quali la trasmissione dei dati sia necessaria in relazione alla conclusione del contratto e fruizione dei relativi servizi. I dati potranno inoltre essere comunicati a consulenti fiscali, contabili e legali per l'assolvimento degli obblighi di legge e/o per l'esercizio dei diritti in sede legale, in ogni momento potranno essere esercitati tutti i diritti ex art. 15 Reg. UE 679/2016.

Per accettazione lì,

Firma dell'Agenzia venditrice/Organizzatrice

Firma del Contraente o genitore (per i minorenni)

PROYECTO ESPANA s.r.l.

Via Chiaia n. 209  
80121 NAPOLI  
Partita I.V.A. n° 07504591217

[1] Nel caso di un programma linguistico, allegare al presente contratto un elenco dettagliato con il livello di conoscenza della lingua dei partecipanti secondo il QCER (A1/A2/B1/B2/C1/C2). In alternativa, è fatto obbligo al contraente di inviare il suddetto elenco entro 5 gg. lavorativi dalla firma del presente contratto.

[2] Allegare al presente contratto un elenco dettagliato degli abbinamenti in camera e delle eventuali intolleranze/allergie dei partecipanti. In alternativa, è fatto obbligo al contraente di inviare il suddetto elenco entro 5 gg. lavorativi dalla firma del presente contratto.



## CONDIZIONI GENERALI DI VENDITA DI PACCHETTI TURISTICI

COPIA PER IL CLIENTE

**1. FONTI LEGISLATIVE**

Il contratto di compravendita di pacchetto turistico, è regolato, oltre che dalle presenti condizioni generali e da quanto indicato nel modulo a fronte, anche dalle clausole indicate nella documentazione di viaggio consegnata all'Istituto Scolastico e dallo schema di capitolato d'oneri tra le Agenzie di Viaggio e le Istituzioni Scolastiche (nota n.645 dell'11/4/2002 e succ. modifiche). Detto contratto, sia che abbia ad oggetto servizi da fornire in territorio nazionale che estero, sarà altresì disciplinato dalle disposizioni – in quanto applicabili - della L. 27/12/1977 n.1084 di ratifica ed esecuzione della Convenzione Internazionale relativa al contratto di viaggio (CCV) firmata a Bruxelles il 23.4.1970, nonché ai sensi della direttiva (UE) 2015/2302, recepita in Italia con il D.Lgs 21.5.2018, n. 62, che ha modificato gli artt. 32-51 del D.Lgs 79/2011 (Codice del Turismo). Le indicazioni relative al pacchetto turistico non contenute nei documenti contrattuali, negli opuscoli ovvero in altri mezzi di comunicazione scritta, saranno fornite dall'organizzatore in regolare adempimento degli obblighi previsti a proprio carico dal D. Lgs. 79/2011 in tempo utile prima dell'inizio del viaggio

**2. NOZIONE DI PACCHETTO TURISTICO**

La nozione di pacchetto turistico è la seguente (ex art. 34 D. Lgs. n. 79 del 23/05/2011 ovvero Codice del Turismo):

*I pacchetti turistici hanno ad oggetto i viaggi, le vacanze, i circuiti tutto compreso, le crociere turistiche, risultanti dalla combinazione, da chiunque ed in qualunque modo realizzata, di almeno due degli elementi di seguito indicati, venduti od offerti in vendita ad un prezzo forfetario:*

- a) trasporto;
- b) alloggio;
- c) servizi turistici non accessori al trasporto o all'alloggio di cui all'articolo 36 (ex D. Lgs. 79/2011) , che costituiscano, per la soddisfazione delle esigenze ricreative del turista, parte significativa del pacchetto turistico.

Il turista ha diritto di ricevere copia del contratto di vendita di pacchetto turistico (ai sensi dell'art. 35 comma 1 del Codice del Turismo), che è anche documento per accedere eventualmente al Fondo di Garanzia di cui all'art. 20 delle presenti Condizioni Generali di Contratto.

**3. AUTORIZZAZIONI E ABILITAZIONI**

Proyecto España ed il venditore del pacchetto turistico, cui l'Istituto Scolastico si rivolge, devono essere autorizzati o abilitati all'esecuzione delle rispettive attività in base alla normativa amministrativa applicabile, anche regionale.

**4. DEFINIZIONI**

Ai fini del presente contratto si intende per:

- a) organizzatore di viaggio, il soggetto che realizza la combinazione degli elementi di cui al precedente art. 2 e si obbliga in nome proprio e verso corrispettivo forfetario a procurare a terzi pacchetti turistici;
- b) venditore, il soggetto che vende, o si obbliga a procurare pacchetti turistici realizzati ai sensi del precedente art. 2 verso un corrispettivo forfetario;
- c) consumatore di pacchetti turistici, l'acquirente, il cessionario di un pacchetto turistico o qualunque persona anche da nominare, purché soddisfatti tutte le condizioni richieste per la fruizione del servizio, per conto della quale il contraente principale si impegna ad acquistare senza remunerazione un pacchetto turistico.

**5. INFORMAZIONI OBBLIGATORIE - SCHEDA TECNICA**

Proyecto España ha l'obbligo di realizzare in catalogo o nel programma fuori catalogo una scheda tecnica. Gli elementi obbligatori da inserire nella scheda tecnica del catalogo o del programma fuori catalogo sono:

- estremi dell'autorizzazione amministrativa o, se applicabile, la D.I.A. di Proyecto España;
- estremi della polizza assicurativa di responsabilità civile;
- periodo di validità del catalogo o del programma fuori catalogo;
- modalità e condizioni di sostituzione del viaggiatore (Art. 39 Cod. Turismo);
- parametri e criteri di adeguamento del prezzo del viaggio (Art. 40 Cod.Turismo).

L'organizzatore inoltre informerà i passeggeri circa l'identità del/i vettore/i effettivo/i nei tempi e con le modalità previste dall'art. 11 del Reg. CE 2111/2005.

**6. PRENOTAZIONI**

La domanda di prenotazione dovrà essere redatta su apposito modulo contrattuale, se del caso elettronico, compilato in ogni sua parte e sottoscritto dal cliente, che ne riceverà copia. L'accettazione delle prenotazioni si intende perfezionata, con conseguente conclusione del contratto, solo nel momento in cui Proyecto España invierà relativa conferma, anche a mezzo sistema telematico, direttamente al cliente o presso l'agenzia di viaggi venditrice. Le indicazioni relative al pacchetto turistico non contenute nei documenti contrattuali, negli opuscoli ovvero in altri mezzi di comunicazione scritta, saranno fornite dall'organizzatore in regolare adempimento degli obblighi previsti a proprio carico dall'art. 37, comma 2 Cod. Turismo prima dell'inizio del viaggio.

**7. PAGAMENTI**

L'acconto (25% del prezzo del pacchetto turistico) da versare all'atto della prenotazione ovvero all'atto della richiesta impegnativa e la data entro cui - prima della partenza - dovrà essere effettuato il saldo, risultano dal catalogo, dall' opuscolo o da quanto altro.

Gli acconti versati costituiranno caparra confirmatoria ex art.1385 c.c., secondo quanto prescritto dall'art.36 Comma 1 lettera d), lett. D del D.Lgs. 23/05/2011 n.79. Resta inteso che nei casi di applicazione delle penali per recesso, ai sensi del successivo art.5 IV comma, l'organizzatore non potrà avvalersi della caparra confirmatoria, ma è espressamente autorizzato dall'Istituto e/o dal singolo studente - o dal genitore in caso di minore - a trattene le somme ricevute come acconti, a valere sulla penale ad esso spettante.

Il mancato pagamento delle somme di cui sopra alle date stabilite costituisce clausola risolutiva espressa tale da determinarne, da parte dell'agenzia intermedia e/o di Proyecto España la risoluzione di diritto, fatto salvo il risarcimento degli ulteriori danni subiti da Proyecto España.

**8. PREZZO**

Il prezzo del pacchetto turistico è determinato nel contratto, con riferimento a quanto indicato in catalogo o programma fuori catalogo ed agli eventuali aggiornamenti degli stessi cataloghi o programmi fuori catalogo successivamente intervenuti. Esso potrà essere variato fino a 20 giorni precedenti la partenza e soltanto in conseguenza alle variazioni di:

- costi di trasporto, incluso il costo del carburante;
- diritti e tasse su alcune tipologie di servizi turistici quali imposte, tasse di atterraggio, di sbarco o di imbarco nei porti e negli aeroporti;
- tassi di cambio applicati al pacchetto in questione.

Per tali variazioni si farà riferimento al corso dei cambi ed ai costi di cui sopra in vigore alla data di pubblicazione del programma come riportata nella scheda tecnica del catalogo ovvero alla data riportata negli eventuali aggiornamenti di cui sopra.

Le oscillazioni incideranno sul prezzo forfetario del pacchetto turistico nella percentuale espressamente indicata nella scheda tecnica del catalogo o programma fuori catalogo.

L'organizzatore avrà diritto, ai sensi del punto 6 dello schema di Capitolato d'Oneri indicato al precedente art.1, di variare il prezzo stabilito nel contratto, ricalcolando le quote singole di partecipazione, nei casi in cui l'Istituzione Scolastica comunichi variazioni, nell'entità dei partecipanti, che modifichino il numero minimo o massimo di persone indicato per la validità del preventivo.

**9. MODIFICA O ANNULLAMENTO DEL PACCHETTO TURISTICO PRIMA DELLA PARTENZA**

Prima della partenza nel caso in cui Proyecto España o il venditore avessero necessità di modificare in modo significativo uno o più elementi del contratto, ne daranno immediato avviso in forma scritta all'Istituto Scolastico e/o al singolo studente - o al genitore in caso di minore, indicando il tipo di modifica e la variazione del prezzo che ne consegue.

Ove non accetti la proposta di modifica di cui al comma 1, l'Istituto Scolastico e/o il singolo studente - o il genitore in caso di minore - potrà esercitare alternativamente il diritto di riacquisire la somma già pagata o di godere dell'offerta di un pacchetto turistico sostituito ai sensi del 2° e 3° comma dell'articolo 10.

L'Istituto Scolastico e/o il singolo studente - o il genitore in caso di minore - può esercitare i diritti sopra previsti anche quando l'annullamento dipenda dal mancato raggiungimento del numero minimo di partecipanti previsto nel Catalogo o nel Programma fuori catalogo, o da casi di forza maggiore e caso fortuito, relativi al pacchetto turistico acquistato.

Per gli annullamenti diversi da quelli causati da forza maggiore, da caso fortuito e da mancato raggiungimento del numero minimo di partecipanti, nonché per quelli diversi dalla mancata accettazione da parte del consumatore del pacchetto turistico alternativo offerto, Proyecto España, qualora annulli, restituirà al consumatore il doppio di quanto dallo stesso pagato e incassato da Proyecto España, tramite l'agente di viaggio, ove ricorrano gli estremi per l'applicazione della caparra confirmatoria di cui al precedente art.3. La dazione della caparra dovrà intendersi comprensiva anche di ogni eventuale ulteriore danno dipendente dalla mancata esecuzione del contratto di cui al comma II dell'art.42 del D.Lgs. 79/2011.

La somma oggetto della restituzione non sarà mai superiore al doppio degli importi di cui il consumatore sarebbe in pari data debitore secondo quanto previsto dall'art. 10, 4° comma qualora fosse egli ad annullare. L'applicazione della caparra è comunque esclusa nei casi di annullamenti dell'organizzatore dipendenti da caso fortuito e forza maggiore.

**10. RECESSO DEL TURISTA**

L'Istituto Scolastico e/o il singolo studente - o il genitore in caso di minore - può recedere dal contratto, senza pagare penali, nelle seguenti ipotesi:

- aumento del prezzo di cui al precedente art. 8 in misura eccedente l'8%;
- modifica in modo significativo di uno o più elementi del contratto oggettivamente configurabili come fondamentali ai fini della fruizione del pacchetto turistico complessivamente considerato e proposta da Proyecto España dopo la conclusione del contratto stesso ma prima della partenza e non accettata dall'Istituto Scolastico e/o dal singolo studente - o dal genitore in caso di minore.

Nei casi di cui sopra, l'Istituto Scolastico e/o il singolo studente - o il genitore in caso di minore - ha alternativamente diritto:

- ad usufruire di un pacchetto turistico alternativo, senza supplemento di prezzo o con la restituzione dell'eccedenza di prezzo, qualora il secondo pacchetto turistico abbia valore inferiore al primo;
  - alla restituzione della sola parte di prezzo già corrisposta. Tale restituzione dovrà essere effettuata entro sette giorni lavorativi dal momento del ricevimento della richiesta di rimborso.
- L'Istituto Scolastico e/o il singolo studente - o il genitore in caso di minore - dovrà dare comunicazione della propria decisione (di accettare la modifica o di recedere) entro e non oltre due giorni lavorativi dal momento in cui ha ricevuto l'avviso di aumento o di modifica. In difetto di espressa comunicazione entro il termine suddetto, la proposta formulata da Proyecto España si intende accettata.

Per l'organizzazione dei propri viaggi Proyecto España assembla una serie di servizi acquistati dai fornitori degli stessi. Per garantire che - a seguito delle prenotazioni effettuate dai viaggiatori - i servizi vengano resi disponibili, Proyecto España deve assumere precisi obblighi nei confronti dei fornitori stessi, che richiedono sempre la caparra o il pagamento anticipato delle somme dovute (a volte non rimborsabili). Reso noto ciò, si comunica che all'Istituto Scolastico e/o al singolo studente - o al genitore in caso di minore - che receda dal contratto prima della partenza al di fuori delle ipotesi elencate al primo comma, saranno addebitati - indipendentemente dal pagamento dell'acconto di cui all'art. 7 - il costo individuale di gestione pratica, l'eventuale corrispettivo di coperture assicurative già richieste al momento della conclusione del contratto o per altri servizi già resi e la penale nella misura indicata nella scheda tecnica del Catalogo o Programma fuori catalogo o viaggio su misura, o come segue:

#### 1. Gite di più giorni in pullman

Nel caso di annullamento individuale saranno applicate le seguenti penali:

- fino a tre giorni prima della partenza penali calcolate per 50 paganti:
  - a. gite di 3 giorni: € 80,00
  - b. gite di 4 giorni: € 100,00
  - c. gite di 5 giorni e oltre € 130,00

Le penali aumenteranno nel caso la quota di partecipazione sia stata calcolata per un numero diverso dei partecipanti. Le penali sopraindicate potranno non essere applicate nel caso in cui venga calcolata nuovamente la quota di partecipazione a persona, considerando il numero effettivo dei partecipanti;

- si perderà l'intera quota dopo tale termine.

#### 2. Gite di più giorni in aereo o treno

- a. 10% del prezzo del soggiorno per rinunce pervenute fino al 30° giorno prima della partenza;
- b. 30% del prezzo del soggiorno per rinunce pervenute dal 29° al 21° giorno prima della partenza;
- c. 50% del prezzo del soggiorno per rinunce pervenute dal 20° al 10° giorno prima della partenza.

Chi rinuncerà dopo il termine di cui alla lett. c), o non si presenterà alla partenza, non avrà diritto ad alcun rimborso. Non è previsto alcun rimborso per i voli low-cost. I rimborsi per i viaggi con le compagnie di bandiera saranno valutati - se previsti dalla compagnia aerea in base alle tariffe applicate - a secondo del caso.

Nessun rimborso sarà accordato a chi non potesse effettuare il viaggio, per mancanza o inesattezza dei documenti personali di espatrio.

Nel caso di gruppi precostituiti tali somme verranno concordate di volta in volta alla firma del contratto.

Sarà considerata giusta causa di recesso per forza maggiore dell'Istituto Scolastico e/o del genitore in caso di minore - anche ai fini del rimborso di cui al punto 14 dello schema di capitolato d'oneri indicato al precedente art. 1 - l'esistenza di fatti od eventi naturali che comportino una situazione di pericolo per la sicurezza dei viaggiatori nel Paese di soggiorno, nel solo caso in cui tale situazione sia stata attestata con nota del Ministero degli Affari Esteri che sconsigli di raggiungere tale Paese, ovvero del Ministero dell'Interno in relazione ad eventi relativi al territorio nazionale.

### 11. MODIFICHE DOPO LA PARTENZA

Proyecto España, qualora dopo la partenza si trovi nell'impossibilità di fornire per qualsiasi ragione, tranne che per un fatto proprio dell'Istituto Scolastico e/o del singolo studente - o del genitore in caso di minore, una parte essenziale dei servizi contemplati in contratto, dovrà predisporre soluzioni alternative, senza supplementi di prezzo a carico del contraente e qualora le prestazioni fornite siano di valore inferiore rispetto a quelle previste, rimborsarlo in misura pari a tale differenza. Qualora non risulti possibile alcuna soluzione alternativa, ovvero la soluzione predisposta da Proyecto España venga rifiutata dall'Istituto Scolastico e/o dal singolo studente - o dal genitore in caso di minore - per comprovati e giustificati motivi, Proyecto España fornirà senza supplemento di prezzo, un mezzo di trasporto equivalente a quello originario previsto per il ritorno al luogo di partenza o al diverso luogo eventualmente pattuito, compatibilmente alle disponibilità di mezzi e posti, e lo rimborserà nella misura della differenza tra il costo delle prestazioni previste e quello delle prestazioni effettuate fino al momento del rientro anticipato.

### 12. SOSTITUZIONI

Il singolo studente rinunciario può farsi sostituire da altra persona sempre che:

- a) Proyecto España ne sia informato per iscritto almeno 4 giorni lavorativi prima della data fissata per la partenza, ricevendo contestualmente comunicazione circa le ragioni della sostituzione e le generalità del cessionario;
- b) il cessionario soddisfi tutte le condizioni per la fruizione del servizio (ex art. 39 d.lgs.79/2011) ed in particolare i requisiti relativi al passaporto, ai visti, ai certificati sanitari;
- c) i servizi medesimi o altri servizi in sostituzione possano essere erogati a seguito della sostituzione;
- d) il sostituto rimborsi a Proyecto España tutte le spese aggiuntive sostenute per procedere alla sostituzione, nella misura che gli verrà quantificata prima della cessione.

Il cedente ed il cessionario sono solidalmente responsabili per il pagamento del saldo del prezzo nonché degli importi di cui alla lettera d) del presente articolo.

In relazione ad alcune tipologie di servizi, può verificarsi che un terzo, che sia fornitore di servizi, non accetti la modifica del nominativo del cessionario, anche se effettuata entro il termine di cui al precedente punto a). L'organizzatore non sarà pertanto responsabile dell'eventuale mancata accettazione della modifica da parte dei terzi, nella qualità di fornitori di servizi. Tale mancata accettazione sarà tempestivamente comunicata dall'organizzatore alle parti interessate prima della partenza. Le ulteriori modalità e condizioni di sostituzione sono indicate in scheda tecnica.

### 13. OBBLIGHI DEI CONSUMATORI

Nel corso delle trattative o della gara di affidamento del viaggio di istruzione e comunque prima della conclusione del contratto, ai cittadini italiani sono fornite per iscritto le informazioni di carattere generale - aggiornate alla data di stampa del catalogo - relative agli obblighi sanitari e alla documentazione necessaria per l'espatrio. I cittadini stranieri reperiranno le corrispondenti informazioni attraverso le loro rappresentanze diplomatiche presenti in Italia e/o i rispettivi canali informativi governativi ufficiali.

In ogni caso i consumatori provvederanno, prima della partenza, a verificarne l'aggiornamento presso le competenti autorità (per i cittadini italiani le locali Questure ovvero il Ministero degli Affari Esteri tramite il sito [www.viaggiareassicuri.it](http://www.viaggiareassicuri.it) ovvero la Centrale Operativa Telefonica al numero 06.491115) adeguandovisi prima del viaggio. In assenza di tale verifica, nessuna responsabilità per la mancata partenza di uno o più consumatori potrà essere imputata al venditore o Proyecto España.

I consumatori dovranno informare il venditore e Proyecto España della propria cittadinanza e, al momento della partenza, dovranno accertarsi definitivamente di essere muniti dei certificati di vaccinazione, del passaporto individuale e di ogni altro documento valido per tutti i Paesi toccati dall'itinerario, nonché dei visti di soggiorno, di transito e dei certificati sanitari che fossero eventualmente richiesti, ivi inclusi i documenti autorizzativi all'espatrio per i minori, anche consultando le informative e circolari diramate dal Ministero degli Interni e dalle altre autorità competenti.

Inoltre, al fine di valutare la situazione sanitaria e di sicurezza dei Paesi di destinazione e, dunque, l'utilizzabilità oggettiva dei servizi acquistati o da acquistare, il turista reperirà (facendo uso delle fonti informative indicati al comma 2) le informazioni ufficiali di carattere generale presso il Ministero Affari Esteri che indica espressamente se le destinazioni sono o meno assoggettate a formale sconsiglio. I consumatori dovranno inoltre attenersi all'osservanza della regola di normale prudenza e diligenza ed a quelle specifiche in vigore nei paesi destinazione del viaggio, a tutte le informazioni fornite loro dall'organizzatore, nonché ai regolamenti alle disposizioni amministrative o legislative relative al pacchetto turistico. I consumatori saranno chiamati a rispondere di tutti i danni che Proyecto España e/o il venditore dovessero subire anche a causa del mancato rispetto degli obblighi sopra indicati, ivi incluse le spese necessarie al loro rimpatrio.

L'Istituto Scolastico e/o il singolo studente - o il genitore in caso di minore - è tenuto a fornire a Proyecto España tutti i documenti, le informazioni e gli elementi in suo possesso utili per l'esercizio del diritto di surroga di quest'ultimo nei confronti dei terzi responsabili del danno ed è responsabile verso Proyecto España del pregiudizio arrecato al diritto di surrogazione.

L'Istituto Scolastico e/o il singolo studente comunicherà altresì per iscritto a Proyecto España, all'atto della prenotazione, le particolari richieste personali che potranno formare oggetto di accordi specifici sulle modalità del viaggio, sempre che ne risulti possibile l'attuazione.

L'Istituto Scolastico e/o il singolo studente - o il genitore in caso di minore - è sempre tenuto ad informare il venditore e Proyecto España di eventuali sue esigenze o condizioni particolari (gravidanza, intolleranze alimentari, disabilità, ecc...) ed a specificare esplicitamente la richiesta di relativi servizi personalizzati (per iscritto).

### 14. CLASSIFICAZIONE ALBERGHIERA

La classificazione ufficiale delle strutture alberghiere viene fornita in catalogo o in altro materiale informativo soltanto in base alle espresse e formali indicazioni delle competenti autorità del paese in cui il servizio è erogato. In assenza di classificazioni ufficiali riconosciute dalle competenti Pubbliche Autorità dei Paesi anche membri della UE cui il servizio si riferisce, Proyecto España si riserva la facoltà di fornire in catalogo o nei depliant una propria descrizione della struttura ricettiva, tale da permettere una valutazione e conseguente accettazione della stessa da parte dell'Istituto Scolastico.

### 15. REGIME DI RESPONSABILITÀ

Proyecto España risponde dei danni arrecati al turista a motivo dell'inadempimento totale o parziale delle prestazioni contrattualmente dovute, sia che le stesse vengano effettuate da lui personalmente che da terzi fornitori dei servizi, a meno che provi che l'evento è derivato da fatto del turista (ivi comprese iniziative autonomamente assunte da quest'ultimo nel corso dell'esecuzione dei servizi turistici) o da circostanze estranee alla fornitura delle prestazioni previste in contratto, da caso fortuito, da forza maggiore, ovvero da circostanze che la stessa Proyecto España non poteva, secondo la diligenza professionale, ragionevolmente prevedere o risolvere. Proyecto España non è responsabile per eventuali danni subiti dai partecipanti (personali o a cose) in treno, aereo, piroscalo, auto e per eventuali danni subiti dai partecipanti a terra presso le strutture alberghiere per lesioni, perdite, irregolarità. Così pure nessuna responsabilità potrà essere assunta per eventuali spese extra, causate da ritardi nei servizi di trasporto, malattie, maltempo, scioperi, quarantene, guerre, ecc.

Il viaggiatore ha diritto a un'azione diretta contro i terzi responsabili, per un indennizzo totale o complementare del pregiudizio da lui subito.

Il venditore presso il quale sia stata effettuata la prenotazione del pacchetto turistico non risponde in alcun caso delle obbligazioni nascenti dall'organizzazione del viaggio, ma è responsabile esclusivamente delle obbligazioni nascenti dalla sua qualità di intermediario e comunque nei limiti previsti per tale responsabilità dalle norme vigenti in materia.

## 16. LIMITI DEL RISARCIMENTO

I risarcimenti di cui agli artt. 44, 45 e 47 del Cod. del Turismo e relativi termini di prescrizione, sono disciplinati da quanto ivi previsto e comunque nei limiti stabiliti, dalla C.C.V. dalle Convenzioni internazionali che disciplinano le prestazioni che formano oggetto del pacchetto turistico, nonché degli artt. 1783 e 1784 del Codice Civile.

## 17. OBBLIGO DI ASSISTENZA

Proyecto España è tenuto a prestare le misure di assistenza al turista imposte dal criterio di diligenza professionale esclusivamente in riferimento agli obblighi a proprio carico per disposizione di legge o di contratto. Proyecto España ed il venditore sono esonerati dalle rispettive responsabilità (artt. 15 e 16 delle presenti Condizioni Generali), quando la mancata od inesatta esecuzione del contratto è imputabile al turista o è dipesa dal fatto di un terzo a carattere imprevedibile o inevitabile, ovvero è stata causata da un caso fortuito o di forza maggiore. Sono esclusi dal presente contratto gli obblighi di Proyecto España per quanto concerne i voli aerei, di cui rispondono direttamente le compagnie aeree.

## 18. BAGAGLIO

Il bagaglio viaggia a rischio e pericolo del cliente. Proyecto España non è responsabile, in nessun caso, per l'eventuale danno, perdita e/o furto dello stesso la cui responsabilità è a carico del vettore.

## 19. RECLAMI E DENUNCE

Ogni mancanza nell'esecuzione del contratto deve essere contestata dall'Istituto Scolastico e/o dal singolo studente - o dal genitore in caso di minore - durante la fruizione del pacchetto e comunque senza ritardo affinché Proyecto España, il suo rappresentante locale o l'accompagnatore vi pongano tempestivamente rimedio. In caso contrario non potrà essere contestato l'inadempimento contrattuale.

Il turista dovrà altresì – a pena di decadenza - sporgere reclamo mediante l'invio di una raccomandata, con avviso di ricevimento, o altro mezzo che garantisca la prova dell'avvenuto ricevimento a Proyecto España o al venditore, entro e non oltre dieci giorni lavorativi dalla data del rientro presso la località di partenza.

## 20. ASSICURAZIONE CONTRO LE SPESE DI ANNULLAMENTO E DI RIMPATRIO

Se non espressamente comprese nel prezzo, è possibile, ed anzi consigliabile, stipulare al momento della prenotazione presso gli uffici di Proyecto España o del venditore speciali polizze assicurative contro le spese derivanti dall'annullamento del pacchetto, infortuni e bagagli. Sarà altresì possibile stipulare un contratto di assistenza che copra le spese di rimpatrio in caso di incidenti e malattie, casi fortuiti e/o di forza maggiore. L'Istituto Scolastico e/o il singolo studente - o il genitore in caso di minore - eserciterà i diritti nascenti da tali contratti esclusivamente nei confronti delle compagnie di Assicurazioni stipulanti, alle condizioni e con le modalità previste da tali polizze. La polizza contro annullamento deve essere sottoscritta contestualmente all'atto della prenotazione.

## 21. FONDO DI GARANZIA

Ai sensi dell'articolo 50 commi 2 e 3 del D.Lgs. 23/5/2011 (Codice del Turismo) e ss. mm., i contratti di turismo organizzato sono assistiti da idonee garanzie prestate dall'Organizzazione o dall'Agente di Viaggio intermediario, che, per i viaggi all'estero e i viaggi che si svolgono all'interno di un singolo Paese, assicurino - nei casi di insolvenza o fallimento dell'intermediario o dell'organizzatore:

- rimborso del prezzo versato;
- rimpatrio nel caso di viaggi all'estero.

L'adesione a un fondo di garanzia che provveda alle insolvenze descritte deve altresì fornire un'immediata disponibilità economica in caso di rientro forzato di turisti da Paesi extracomunitari in occasione di emergenze imputabili o meno al comportamento di Proyecto España. All'acquirente del pacchetto turistico/programma di soggiorno studio, oggetto di vendita del presente contratto regolamentato dalle condizioni generali sin qui citate, le garanzie - di cui all'articolo 50 commi 2 e 3 del D.Lgs. 23/5/2011 (Codice del Turismo) e ss. mm. - sono assicurate tramite apposita polizza assicurativa numero 5002002210/K stipulata con la compagnia Nobis Spa, istituita presso il Consorzio FOGAR- FIAVET, a cui la ditta Proyecto Espana s.r.l. è regolarmente associata.

## ADDENDUM CONDIZIONI GENERALI DI CONTRATTO DI VENDITA DI SINGOLI SERVIZI TURISTICI

### A) DISPOSIZIONI NORMATIVE

I contratti aventi ad oggetto l'offerta del solo servizio di trasporto, di soggiorno, ovvero di qualunque altro separato servizio turistico, non potendosi configurare come fattispecie negoziale di organizzazione di viaggio ovvero di pacchetto turistico, sono disciplinati dalle seguenti disposizioni della CCV: art. 1, n. 3 e n. 6; artt. da 17 a 23; artt. da 24 a 31, per quanto concerne le previsioni diverse da quelle relative al contratto di organizzazione nonché dalle altre pattuizioni specificamente riferite alla vendita del singolo servizio oggetto di contratto.

### B) CONDIZIONI DI CONTRATTO

A tali contratti sono altresì applicabili le seguenti clausole delle condizioni generali di contratto di vendita di pacchetti turistici sopra riportate: art. 7 comma 1; art. 7 comma 2; art. 13; art. 19. L'applicazione di dette clausole non determina assolutamente la configurazione dei relativi contratti come fattispecie di pacchetto turistico. La terminologia delle citate clausole relativa al contratto di pacchetto turistico (organizzatore, Viaggio ecc.) va pertanto intesa con riferimento alle corrispondenti figure del contratto di vendita di singoli servizi turistici (venditore, soggiorno ecc.).

Organizzazione tecnica: Proyecto Espana s.r.l. - Licenza n°198 del 12/5/2008.

Proyecto Espana s.r.l. – Agenzia di Viaggi e Turismo - è coperta da polizza assicurativa n.106115674 con Groupama Assicurazioni s.p.a. per la responsabilità civile in conformità al D. Lgs. 2006 del 06/9/2005.

## CONDIZIONI GENERALI RELATIVE A SOGGIORNI STUDIO

### 1-PREMESSA / FONTI LEGISLATIVE

Il presente contratto ha ad oggetto l'offerta della Proyecto Espana s.r.l., con sede in Napoli, alla Via Chiaia n. 209, di uno stage linguistico presso un paese estero. L'organizzatore dello stage individua le residenze studentesche (famiglia, appartamento per studenti, residenze universitarie) più vicine al luogo dove verranno effettuate le lezioni di lingua straniera.

Il presente contratto è disciplinato dalle disposizioni – in quanto applicabili - della L. 27/11/1977 n.1084 di ratifica ed esecuzione della Convenzione Internazionale relativa al contratto di viaggio (CCV) firmata a Bruxelles il 23.4.1970, nonché ai sensi della direttiva (UE) 2015/2302, recepita in Italia con il D.Lgs 21.5.2018, n. 62, che ha modificato gli artt. 32-51 del D.Lgs 79/2011 (Codice del Turismo).

### 2-QUOTA DI ISCRIZIONE

Tutti i programmi sono soggetti alla quota di iscrizione e gestione pratiche pari ad € 50,00.

La quota di iscrizione è già compresa nella quota di partecipazione ma non è collegata ad essa. Quindi, anche in caso di rinunce allo stage per qualsiasi motivazione, la stessa non sarà rimborsabile.

### 3- MODALITA' DI ISCRIZIONE

Le iscrizioni al programma si effettuano a mezzo fax o e-mail, indicando con precisione, le generalità di tutti i partecipanti (alunni / studenti / accompagnatori), come segue:

- Periodo di soggiorno (giorno arrivo e giorno partenza);
- Nomi e cognomi (alunni e docenti, esatti da Carta d'Identità);
- Fotocopia Carta d'Identità di tutti i partecipanti;
- Luogo e data di nascita, di tutti i partecipanti;
- Indicazione puntuale di eventuali allergie o problemi particolari inerenti la salute di tutti i partecipanti;
- Abbinamenti degli alunni (per gli alloggi).

I nominativi dei partecipanti devono essere esatti dal documento identificativo (Carta d'Identità). Proyecto España non sarà responsabile per eventuali oneri da sostenere (es. emissione di un nuovo biglietto) a causa di errori nei nominativi inviati. I biglietti aerei emessi, in virtù della prenotazione, non sono più rimborsabili.

### 4- DOCUMENTI PER L'ESPATRIO

A decorrere dal 26 giugno 2012, per l'attraversamento delle frontiere, tutti i minori italiani dovranno essere muniti di documento di viaggio individuale (passaporto, oppure, qualora gli Stati attraversati ne riconoscano la validità, carta d'identità valida per l'espatrio). Per i minori di 14 anni, inoltre, i genitori dovranno sottoscrivere la dichiarazione di accompagnamento che resterà agli atti della questura la quale provvederà a rilasciare un modello unificato che l'accompagnatore presenterà alla frontiera insieme al documento di viaggio valido per l'espatrio del minore.

### 5- PRENOTAZIONI

Le prenotazioni si ricevono fino ad esaurimento dei posti disponibili e si intenderanno perfezionate, con conseguente conclusione del contratto, solo al momento della conferma scritta da parte di Proyecto España. Le eventuali indicazioni, inerenti lo stage linguistico, non contenute nei documenti contrattuali, negli opuscoli, ovvero in altri mezzi di comunicazione, saranno fornite in tempo utile, prima dell'inizio del viaggio.

### 6- PAGAMENTI E MODALITA'

All'atto della prenotazione, unitamente all'invio di codesto contratto - regolarmente sottoscritto dal partecipante, dovrà essere versato un acconto pari al 20% della quota di partecipazione del solo soggiorno, cui si aggiunge la quota dell'eventuale volo che Proyecto España acquista per conto del cliente. Il saldo del soggiorno dovrà essere versato almeno 20 giorni prima della partenza. Per le iscrizioni effettuate nei 20 giorni precedenti la partenza, l'intero ammontare dovrà essere versato al momento della prenotazione. Il mancato pagamento delle somme di cui sopra alle date stabilite costituisce clausola risolutiva espressa tale da determinarne, da parte dell'agenzia intermediaria e/o di Proyecto España la risoluzione di diritto, fatto salvo il risarcimento degli ulteriori danni subiti da Proyecto España. Tutti i pagamenti dovranno essere effettuati, a mezzo bonifico bancario, assegno bancario o circolare, non trasferibile, intestato a Proyecto Espana s.r.l. Il bonifico bancario dovrà riportare, nella causale, il nome del gruppo / istituto / partecipante al programma e la destinazione.

### 7- PREZZO

Si fa riferimento all'art. 8 delle Condizioni generali di contratto di vendita di pacchetti turistici.

## 8- ESCLUSIONE DALLE QUOTE DI PARTECIPAZIONE

Dalle quote di partecipazione sono esclusi i trasporti urbani e le spese personali (eccezione fatta qualora fosse richiesto), di cui Proyecto España non incassa quote né si occupa dell'organizzazione.

## 9- QUOTE ED ONERI A CARICO DEGLI ISTITUTI ESTERI

Sistemazione in residenza, famiglia o appartamento, dal giorno di arrivo fino alle 12,00 del giorno di partenza, con trattamento come stabilito al momento della prenotazione; corso di lingua con insegnanti di madrelingua (dal lunedì al venerdì), assistenza del centro per l'intero soggiorno; libri di testo e materiale didattico, certificato di frequenza; attività ricreative ed escursioni, ove previsto. Sono altresì comprese spese amministrative ed accessorie.

## 10- ESCLUSIONE DI QUOTE ED ONERI PER GLI ISTITUTI ESTERI

Non sono a carico degli istituti le seguenti voci:

- Tassa d'iscrizione (già compresa nel prezzo) ed assicurazione;
- Spese contro rischio di annullamento;
- Spese relative ai trasporti urbani;
- Il viaggio e tutto quanto non espressamente menzionato;

Il partecipante al programma è consapevole che non sono rimborsabili, né recuperabili giorni e/o ore di lezione, perse per cause non dipendenti dalla scuola estera, tra cui i giorni di festa locale.

## 11- VARIAZIONI

Proyecto España si riserva il diritto di modificare il programma per esigenze tecniche e organizzative o di annullare in qualsiasi momento, prima della partenza il viaggio, senza altro obbligo, che il rimborso delle quote versate.

## 12- ALLOGGIO

Il partecipante viene reso edotto, alla stipula del presente contratto, che sarà alloggiato presso una famiglia, oppure presso un appartamento per studenti, o presso una residenza universitaria o hotel (secondo programma sottoscritto).

Nel caso di alloggio presso una famiglia, il nucleo familiare sarà composto da persone spagnole che potrebbero anche essere una signora sola, una vedova con figli o senza figli. In caso di gruppo organizzato, la sistemazione degli studenti presso la stessa famiglia sarà consentita in base alla distribuzione richiesta dal gruppo, e dalla disponibilità degli alloggi. Presso lo stesso nucleo familiare potranno essere ospitati anche studenti di altre nazionalità.

Nel caso di alloggio in appartamento per studenti si fa preciso riferimento ad appartamenti dove vivono altri studenti spagnoli o/e stranieri o dove vive una coppia.

Il partecipante è consapevole che gli alloggi suddetti non sono alberghi e non posseggono le caratteristiche e le comodità dell'albergo. Pertanto, pur prevedendo pulizia ed ordine, sono caratterizzati da usi e costumi del luogo.

Proyecto España non è responsabile della pulizia degli alloggi, salvo che, in caso di reclamo scritto del partecipante, dimostri disinteresse alla soluzione della problematica emersa. Proyecto España si impegna a fare tutto il possibile per limitare eventuali disagi che possano verificarsi al partecipante.

## 13. LIMITI DEL RISARCIMENTO

Il risarcimento dei danni non può essere in ogni caso superiore ai limiti indicati dagli artt. 44 e 45 del Codice del Turismo.

## 14. OBBLIGO DI ASSISTENZA

Si fa riferimento all'art.17 delle Condizioni generali di vendita di pacchetti turistici.

## 15- REGIME DELLE RESPONSABILITA'

Si fa riferimento all'art.15 delle Condizioni generali di contratto di vendita di pacchetti turistici. Inoltre Proyecto España non è responsabile per eventuali danni subiti dai partecipanti a terra presso le scuole, presso le famiglie ospitanti, per lesioni, perdite, irregolarità.

## 16- COMPORTAMENTO DEL PARTECIPANTE

Qualora il partecipante tenga un comportamento contrario alle misure di correttezza e di civiltà o non conformi agli usi locali o non rispetti le regole della scuola (comportamento inadeguato durante le ore di lezione e/o durante le attività, atti vandalici, uscite notturne non autorizzate dalla scuola e/o dal docente accompagnatore, mancato rispetto dell'orario di rientro a casa con eccessivo ritardo, etc.), Proyecto España ha il diritto di rimpatriare il partecipante a spese di quest'ultimo (a suo carico anche eventuali spese per accompagnare lo studente in aeroporto in caso di minorenni). I partecipanti saranno chiamati a rispondere di tutti i danni che l'organizzatore dovesse subire a causa della loro inadempienza.

Tutto ciò che potrebbe accadere al partecipante minorenni/maggiorenne, in conseguenza del suo comportamento rischioso e/o in occasioni di uscite serali non autorizzate, non sarà imputabile alla responsabilità della Proyecto España, nonché dell'organizzatore estero.

E' severamente vietato portare con se o fare uso di sostanze alcoliche o droghe anche leggere, pena il rimpatrio immediato.

## 17-RECLAMI

Eventuali reclami dei partecipanti, andranno proposti per iscritto all'organizzazione estera ed alla Proyecto España, a mezzo raccomandata A/R o fax, entro e non oltre 48 ore dal verificarsi dell'evento oggetto di reclamo. Quindi, successivamente, a mezzo raccomandata A/R, entro 10 giorni dal rientro in Italia. Non si accettano reclami, dopo la partenza dei partecipanti.

## 18- RINUNCE

In caso di rinuncia al viaggio, il partecipante avrà diritto al rimborso della somma versata, al netto del diritto di iscrizione (€ 50,00, punto n°2 del presente contratto), del costo dell'eventuale biglietto aereo e delle penalità.

Le rinunce devono pervenire a mezzo raccomandata, telegramma o fax ed il partecipante avrà diritto alla restituzione della quota di partecipazione, detratto quanto segue:

- 10% oltre al diritto di iscrizione (€ 50,00) e eventuale biglietto aereo, per rinunce pervenute fino al 30° giorno prima della partenza;
- 30% oltre al diritto di iscrizione (€ 50,00) e eventuale biglietto aereo, per rinunce pervenute dal 29° al 10° giorno prima della partenza;
- 50% oltre al diritto di iscrizione (€ 50,00) e eventuale biglietto aereo, per rinunce pervenute dal 9° al 3° giorno prima della partenza;

Chi rinuncerà dopo il termine di cui alla lett. c), o non si presenterà alla partenza, non avrà diritto ad alcun rimborso. Nessun rimborso sarà accordato a chi non potesse effettuare il viaggio, per mancanza o inesattezza dei documenti personali di espatrio.

## 19- VOLO AEREO / ESCLUSIONI

Sono esclusi dal presente contratto gli obblighi di Proyecto España, per quanto concerne i voli aerei, di cui rispondono direttamente le compagnie aeree.

Proyecto España, inoltre, si avvale della propria biglietteria aerea o della facoltà di rivolgersi a terzi al fine di trovare tariffe economicamente più vantaggiose per i propri clienti.

Se un partecipante iscritto ad uno stage linguistico (studenti ed accompagnatori) dovesse, per qualsiasi motivo, rinunciare a partire, non avrà diritto al rimborso del biglietto aereo già emesso. Nessun rimborso è previsto anche per le compagnie low-cost. Con riferimento alle sole compagnie di linea, le tasse aeroportuali possono essere rimborsate totalmente, parzialmente o non essere rimborsate solo ed esclusivamente a discrezione della stessa compagnia di linea.

## 20- RIENTRO ANTICIPATO

Il partecipante che, per motivi diversi, richiederà il rientro anticipato, non avrà diritto al rimborso relativo al soggiorno non goduto, e le spese del rientro saranno a suo totale carico, oltre al rimborso degli eventuali oneri sostenuti dall'organizzatore dello stage.

## 21- BAGAGLIO

Il bagaglio viaggia a rischio e pericolo del cliente. Proyecto España non è responsabile, in nessun caso, per l'eventuale danno, perdita e/o furto dello stesso.

## 22- PENALI

Per eventuali modifiche, da parte del partecipante, riguardanti cambio data, cambio corso, centro studi, sistemazione, verranno applicate delle penali, secondo le difficoltà burocratiche ed operative affrontate da Proyecto España e dai suoi corrispondenti esteri/vettori, da un minimo di € 60,00.

## 23- GARANZIA ASSICURATIVA A RICHIESTA

Si fa riferimento all'art. 20 delle Condizioni generali di contratto di vendita di pacchetti turistici.

## 24- ASSICURAZIONI - FONDO DI GARANZIA

Si fa riferimento all'art. 21 delle Condizioni generali di contratto di vendita di pacchetti turistici.

**Informativa ai sensi della Legge Comunicazione obbligatoria ai sensi dell'art.16 della L.269/98.**

*La legge italiana punisce con la pena della reclusione i reati inerenti alla prostituzione ed alla pornografia minorile, anche se gli stessi sono commessi all'estero.*

## **Proyecto Espana s.r.l.**

**Via Chiaia, 209 - 80121 Napoli**

**Tel: 081 19578456 – 081 410118**

**Fax: 081 19578457**

## **APPOGGIO BANCARIO:**

San Paolo Banco Napoli

Via Toledo 177/178, Napoli

c/c: 10000018275

intestato a: Proyecto Espana s.r.l.

IBAN: IT 41 M 01010 03400 10000018275

BIC/SWIFT: IBSPITNA

ABI: 01010 – CAB: 03400

Ai sensi dell'art. 13 del Regolamento UE n. 2016/679 (di seguito "GDPR 2016/679"), recante disposizioni a tutela delle persone e di altri soggetti rispetto al trattamento dei dati personali, desideriamo informarLa che i dati personali da Lei forniti formeranno oggetto di trattamento nel rispetto della normativa sopra richiamata e degli obblighi di riservatezza cui è tenuta Proyecto Espana S.r.l.. Ogni informazione o dato personale che verrà fornita alla Proyecto Espana S.r.l. sarà trattato secondo i principi, internazionalmente riconosciuti, di liceità, correttezza, trasparenza, limitazione delle finalità e della conservazione, minimizzazione dei dati, esattezza, integrità e riservatezza.

## **Titolare del trattamento**

Il Titolare del trattamento è la Proyecto Espana S.r.l. con sede in Via Chiaia, 209 - 80121 Napoli (NA).

## **Responsabile della protezione dei dati (DPO)**

Il responsabile della protezione dei dati (DPO) è contattabile al seguente recapito +39 081 410118.

## **Oggetto del trattamento**

Il Titolare tratta i dati personali, identificativi (ad es. nome, cognome, ragione sociale, indirizzo, telefono, e-mail, riferimenti bancari e di pagamento) - in seguito, "dati personali" o "dati" - da Lei comunicati in occasione del rapporto precontrattuale e/o contrattuale intercorso con la Proyecto Espana S.r.l.. Ai fini di adottare le disposizioni necessarie in caso di urgenti motivi di salute dei partecipanti ai viaggi, la Proyecto Espana S.r.l. raccoglierà dati appartenenti a categorie particolari relativi alla salute fisica o mentale dei partecipanti ai viaggi, che potranno anche essere soggetti minori. Proyecto Espana S.r.l. tratta dati personali raccolti direttamente presso l'Interessato o, in alcuni casi, presso la propria sede.

## **Presupposto giuridico e finalità per il Trattamento dei Suoi Dati Personali**

A) I Suoi dati personali sono trattati senza il Suo consenso espresso (art. 6 lett. b), e) GDPR), per le seguenti Finalità di servizio:

a. necessità di eseguire un contratto di cui l'Interessato sia parte o di eseguire attività precontrattuali su sua richiesta. Tale necessità rappresenta la base giuridica che legittima i conseguenti trattamenti. Il conferimento dei dati necessari a tali fini rappresenta, a seconda dei casi, un obbligo contrattuale o un requisito necessario alla conclusione del contratto; in mancanza di essi, la Proyecto Espana sarebbe nell'impossibilità di instaurare il rapporto o di dare esecuzione allo stesso;

b. necessità di adempiere ad obblighi legali (es. disposizioni impartite dalla Magistratura). Tale necessità rappresenta la base giuridica che legittima i conseguenti trattamenti. Il conferimento dei dati necessari a tali fini rappresenta un obbligo legale; in mancanza di essi Proyecto Espana S.r.l. sarebbe nell'impossibilità di instaurare rapporti; c. esercitare i diritti del Titolare, ad esempio il diritto di difesa in giudizio;

B) I Suoi dati personali sono trattati solo previo Suo specifico e distinto consenso (art. 7 GDPR), per le seguenti Finalità di Marketing:

a. La promozione e vendita di prodotti e servizi della Proyecto Espana o di società terze. La base giuridica che legittima i conseguenti trattamenti è il consenso dell'Interessato, che è libero di dare o meno e che può, comunque, revocare in qualsiasi momento;

b. La promozione e vendita di prodotti e servizi "dedicati" della Proyecto Espana. La base giuridica che legittima i conseguenti trattamenti è il consenso dell'Interessato che è libero di dare o meno e che può, comunque, revocare in qualsiasi momento;

c. La pubblicazione sul proprio sito web [www.proyecto.espana.com](http://www.proyecto.espana.com) e/o all'interno dei propri cataloghi (cartacei e/o digitali) e materiale promozionale in genere, informazioni sulle attività svolte e foto del partecipante durante il viaggio. In tutti i suddetti casi il conferimento dei dati necessari a tali fini non è obbligatorio e il rifiuto di fornirli (I DATI) non determina alcuna conseguenza negativa, salvo l'impossibilità di ricevere comunicazioni commerciali dedicate attraverso modalità di contatto e-mail e/o posta e/o sms e/o contatti telefonici e rilevazione del grado di soddisfazione sulla qualità dei servizi;

## **Modalità di trattamento e conservazione**

Il trattamento dei Suoi dati personali è realizzato per mezzo delle operazioni indicate all'art. 4 n. 2) GDPR. I Suoi dati personali sono sottoposti a trattamento sia cartaceo/manuale che elettronico e/o automatizzato, nel rispetto di quanto previsto dall'art. 32 del GDPR 2016/679, ad opera di soggetti appositamente incaricati e in ottemperanza a quanto previsto dagli art. 29 GDPR 2016/ 679. Ai sensi dell'art. 5 GDPR 2016/679 i Suoi dati personali saranno conservati per il periodo di tempo necessario per il conseguimento delle finalità per le quali sono raccolti e trattati e comunque per non oltre 10 anni dalla cessazione del rapporto per le suindicate Finalità. I dati personali trattati per la finalità di Adempimento obblighi di legge; risoluzione di precontenziosi e/o contenziosi avviati prima della scadenza del periodo di conservazione; per dare seguito ad indagini/ispezioni da parte di funzioni di controllo interno e/o autorità esterne avviati prima della scadenza del periodo di conservazione saranno conservati dalla Proyecto Espana S.r.l. per il periodo previsto da specifici obblighi legali o dalla normativa applicabile.

## **Accesso ai dati**

I Suoi dati potranno essere resi accessibili a dipendenti e collaboratori del Titolare, collaboratori esterni (persone fisiche e giuridiche) della Proyecto Espana S.r.l.; a società terze o altri soggetti (es. fornitori di prodotti e servizi, studi professionali, scuole di lingua, compagnie aeree, etc.); a quei soggetti cui tale comunicazione debba essere effettuata in adempimento a un obbligo previsto dalla legge o per l'effettuazione di lavorazioni necessarie alle attività di classificazione, contabilizzazione, archiviazione e rendicontazione dei rapporti.

## **Trasferimento dei dati personali extra-ue**

La Proyecto Espana S.r.l. assicura che il trattamento dei dati personali avviene entro i confini UE.

## **Diritti degli Interessati**

Ai sensi degli articoli 15 e seguenti del Regolamento i diritti esercitabili dall'Interessato sono: diritto di accesso, diritto di Rettifica, diritto di cancellazione, diritto di limitazione, diritto alla portabilità, diritto di opposizione.

Gli Interessati possono in qualsiasi momento modificare i consensi facoltativi ogni volta lo desiderano comunicando in forma scritta al responsabile della protezione dei dati tale volontà.

## **Deroghe all'esercizio dei diritti**

La Proyecto Espana S.r.l. deve tuttavia continuare a trattare i dati personali dell'Interessato al verificarsi di una o più delle seguenti condizioni applicabili: esecuzione a un obbligo di legge applicabile alla

Proyecto Espana S.r.l., risoluzione di precontenziosi e/o contenziosi (propri o di terzi), indagini/ispezioni interne e/o esterne, richieste della pubblica autorità italiana e/o estera, motivi di interesse pubblico rilevante, esecuzione di un contratto in essere tra la Proyecto Espana S.r.l. ed un terzo, ulteriori eventuali condizioni/status bloccanti di natura tecnica individuate dalla Proyecto Espana S.r.l.. Ciascun Interessato per esercitare i propri diritti potrà contattare la Proyecto Espana S.r.l. all'indirizzo di posta elettronica [proyecto.espana@pec.it](mailto:proyecto.espana@pec.it) oppure presentare la richiesta per iscritto a "Proyecto Espana S.r.l., via Chiaia 209, 80121 Napoli".

La Proyecto Espana S.r.l. ha il diritto di chiedere ulteriori informazioni necessarie ai fini identificativi del richiedente.